

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

Pod opieką Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726

Email:
ststanislaushamilton@hamiltondiocese.com
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor
O. Marian Gil, OMI

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance
s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.
siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office
Poniedziałek/Monday: **Zamknięta/Closed**
Wtorek/Tuesday: **9:00 - 15:00**
Środa/Wednesday: **9:00 - 15:00**
Czwartek/Thursday: **12:00 - 18:00**
Piątek/Friday: **9:00 - 15:00**
Weekend: **Zamknięta/Closed**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses
Sobota / Saturday: 17:00 PL
Niedziela / Sunday:
8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL
12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

**Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /
Weekday Masses and Devotions**

Wtorek / Tuesday: 18:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 18:30 Msza / Mass
18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 18:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 18:30 Msza / Mass
17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy
Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

Sobota / Saturday: 9:00 Msza / Mass
Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: **905-544-8783**
Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please call: **905-544-8783**.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Wtorek, Czwartek, Piątek / Tue, Thur, Fri **18:00 - 18:20**
Środa / Wednesday **17:30 - 18:20**
Sobota / Saturday **8:30 - 8:50** oraz/and **16:00 - 16:40**
Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny wraz z dostępnymi terminami znajdują się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii. The registration form and available dates for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża lub Siostry z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. One of our priests or Sisters will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.
Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła. Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentach. The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00. Open each Sunday 8 am – 2 pm.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA

Bóg brzydzi się zakłamaniem, dlatego zaprasza każdego z nas do życia w PRAWDZIE. Świat bardziej niż kiedykolwiek wcześniej potrzebuje świadków Chrystusa żyjących żywą wiarą, wyrażającą się w działaniu. Mamy wypraszać Kościołowi świętych pasterzy, mamy się za nich modlić, bo potrzebują naszego wsparcia. Ich ze względu na powierzone im dobra, nad którymi sprawują opiekę, szatan najbardziej atakuje. Zło było, jest i będzie, Jezus jednak nie podważa autorytetów. To On stoi za autorytetem kapłana, gdy ten naucza w imieniu Kościoła.

„Największy z was niech będzie waszym sługą. Kto się wywyższa, będzie poniżony, a kto się poniża, będzie wywyższony”.

Nadzieję dają słowa Jezusa z dzisiejszej Ewangelii: kto się poniża, będzie wywyższony. Pokora, to PRAWDA o nas, która wiedzie do prawdziwej wolności.

XXXI SUNDAY IN ORDINARY TIME

Today's readings illumine the fact that Jesus detests hypocrisy and desires the unity between one's words and actions, one's belief and life, one's faith and conduct.

In the Gospel (Mt 23:1-12), Jesus himself reproaches the scribes and Pharisees for their desire for ostentation and for not fulfilling what they teach: **“do and observe all things whatsoever they tell you, but do not follow their example. For they preach but they do not practice.”**

Jesus teaches, on the other hand, that **“The greatest among you must be your servant. Whoever exalts himself will be humbled; but whoever humbles himself will be exalted.”** The path which leads to exaltation and glorification is humility and not hypocrisy.

3 grudnia, 2023 podczas Mszy Św. o godz. 12:45, sprawowanej pod przewodnictwem Ks. Bpa Douglasa Crosby OMI, nastąpi uroczysta **instalacja O. Mariana Gila**, OMI, na proboszcza naszej parafii, po której zapraszamy na poczęstunek do sali parafialnej.

On December 3rd, 2023 during the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass, His Excellency, Bishop Douglas Crosby, OMI will officially install Fr. Marian Gil OMI, as the Pastor of our parish. Reception in the parish hall will follow.

Grafik lektorów na niedzielę
12 listopada 2023

17.00 – C. Wołoch, S. Szarek
8.00 – J. Kopański, B. Bratos
9.30 – G. Maciesowicz, R. Prescottti
11.00 – Z. Gryszkiewicz, S. Galus,
12.25 – D. Klepa, E. Olszak

INTENCJE MSZALNE

Wtorek, 7 listopada, 18:30

† Jakub i Maria Wolscy, Stanisław Cichocki i Marian Szymkowski - *K. Cichocki*

Środa, 8 listopada**Wypominki 18:00**

18:30 Zmarli wypisani w wypominkach

Czwartek, 9 listopada, 18:30

† Sylwester Graczyk w 1 rocz. śmierci – *żona z dziećmi*

Piątek, 10 listopada, 18:30

† Ks. Waldemar Kowalik - *Alicja*

† Kamil Pachowicz - *rodz. Wróbel*

† Adam Biesiadecki - *żona i dzieci*

† Natalia Stawarek - *Józefa Zajączkowska*

† Zbigniew Krzeminski - *żona z rodz.*

† Janina Urbanowicz - *rodz. Wróbel*

† Janina Grabowska - *dzieci*

† Włodzimierz i Andrzej Kowalski - *żona i mama*

† Apolonia i Edward Helman - *rodz. Pańczyk*

† Z rodz. Skrok i Tetlak - *S. Skrok*

† Janina i Kazimierz Oleksak - *wnuczka*

† Jacek i Jurek Sadłocha - *R. A. Rudziak*

† Stanisława Grzechnik w 10 rocz. - *Irena Celińska*

O zdrowie dla męża - *żona*

O powrót do zdrowia Krystyny - *mąż Józef z dziećmi i wnukami*

O powrót do zdrowia dla Ani - *przyjaciele*

Sobota, 11 listopada –

9:00 † Z rodz. Wapłak, Buszowski i Szafraniec
- *rodz. Wapłak*

14:00 Ślub

17:00 † Józef i Maria Krupa - *syn z rodziną*

Niedziela, 12 listopada

8:00 † rodzice z obojga stron i dusze w czyśćcu cierpiące
- *Mira i Lech*

9:30 † Monika Wlizio - *córka*

11:00 Za parafian

12:45 Msza św. w intencji Ojczyzny - *Święto Niepodległości.*

Odeszła do wieczności
We announce the passing of:

† **Irena Hryc**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj jej wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to their loved ones.
May the Good Lord grant them eternal rest...

Modlitwy za Zmarłych - Miesiąc listopad, poświęcony jest pamięci tych, którzy wyprzedzili nas do domu Ojca w niebie. Modlitwa za zmarłych to jeden z uczynków miłosierdzia względem duszy i jest ona także świadectwem naszej wiary w życie wieczne. **Zapraszamy do dołączenia swoich bliskich zmarłych do modlitw „wspominkowych” i Mszy św.** ofiarowanych w każdą środę listopada w ich intencji. Kopertki „wypominkowe” znajdują się z tyłu kościoła. W intencji naszych bliskich zmarłych możemy też zapalić świecę i postawić ją przy krzyżu na zewnątrz kościoła.

Prayers for the Faithful Departed - the month of November is the time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal prayers and Wednesday Masses offered for those mentioned in “wypominki”. The “wypominki” envelopes are available at the back of the church. You are also invited to light a candle in their intention and place it by the cross in front of our church.

Pilnie poszukujemy wolontariuszy do prowadzenia zajęć z młodszymi dziećmi podczas Mszy o g. 12:45. Chętne osoby prosimy o kontakt z biurem parafialnym oraz z Ewelina Pawłowską (905) 518-4550.

Tryptyk Rzymski - serdecznie zapraszamy w sobotę 25 listopada, o godz. 18:30 do naszego kościoła na **spektakl poetycko-muzyczny, zainspirowany poematem św. Jana Pawła II pod tytułem Tryptyk Rzymski.** Wybrane fragmenty czyta Zbigniew Słota. Utwory na marimbę wykona specjalny gość z Polski Aleksandra Krasowska. Po koncercie będzie można złożyć dowolną ofiarę. Organizatorem koncertów w Kanadzie jest Mariusz Michalak.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2024

Z tyłu kościoła wyłożone są formy na intencje mszalne. Każda rodzina może zamówić jedną intencję na Mszę niedzielą, jedną intencję na Mszę w tygodniu oraz trzy intencje na Msze ‘zbiorowe’. Tak wypełnione formy będzie można składać w kancelarii parafialnej od **17 do 20 października**. Od listopada będzie możliwość zamawiania dodatkowych intencji w terminach, które nie zostały jeszcze zarezerwowane.

2024 MASS INTENTIONS

Forms are available at the back of the church for requesting Mass intentions and specifying preferred dates and times for Holy Masses. Each family is entitled to request one intention for Sunday Mass, one for weekday Masses, and up to three intentions for multiple intention Masses. Completed forms can be submitted at the parish office. From **October 17th to 20th**, we extend this opportunity to all parishioners. Starting in November, it will be possible to schedule additional Mass intentions for time slots that have not been reserved yet.

OFIARA NA KOŚCIÓŁ / COLLECTION

October 29th, 2023 / 29 października, 2023

General Offerings: \$ 6681.65 Reno Fund: \$ 2068.20
Needs of Canadian Church \$ 115 Church Flowers: \$ 30

***Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!***

Bazar Parafialny - Rozpoczęliśmy już zbiórkę na nasz bazar parafialny i nadal prosimy Was, drodzy Parafianie o wsparcie. Potrzebujemy nowych rzeczy, nadających się na loterię, penny sale. Mile widziane również torebki, buty, świąteczne ubrania, biżuteria, ozdoby świąteczne, choinki i sportowe memorabilia. Wszystko to można dostarczać w ciągu tygodnia, po wieczornych Mszach oraz w niedziele. Przyniesione rzeczy prosimy zostawiać w koszu, w przedsiönku windy.

Potrzebujemy także sponsorów do trzech głównych loterii wartości \$ 300. Z góry dziękujemy za Waszą pomoc. Zachęcamy wszystkich do wsparcia bazaru przez **upieczenie ciasteczek** i przyniesienie w środę i czwartek (**15, 16 listopada**) do sali parafialnej. Z góry dziękujemy za Waszą pomoc.

Calling all bakers if you would like to support the bazaar by baking cookies. Please drop them off in the parish hall between Nov 15 - 16 throughout the day or evening. Thank you for your support.

Zapraszamy wszystkich, którzy pragną rozważać i żyć Słowem Bożym na kolejne **spotkanie grupy biblijnej, w sobotę 11 listopada, na g. 10 do sali parafialnej.**


Ogłoszenia Polonijne...

W kwietniu 2024 organizowana jest **pielgrzymka do Portugalii** śladami fatimskich pastuszków. Więcej informacji i zapisy u s. Haliny Pierozak (647) 205- 7297.

KPK Hamilton zaprasza Polonię na **obchody Święta Niepodległości**, w niedzielę 12 listopada 2023. Mszę Św. o godz. 12:45 zakończymy krótkim apelem i złożeniem wieńców pod pomnikiem. Następnie udamy się na akademię i obiad do Domu Polskiego (godz.14:00).

Polonijny Chór Symfonia zaprasza wszystkich, którzy kochają śpiew i pragną wziąć czynny udział w koncercie kolęd. Próby odbywają się we wtorki, w górnej sali Domu Polskiego o godz.19:00. Więcej informacji można uzyskać u p. Grażyny Karpiuk, pod nr tel. 289-253-7028.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting
 jbjajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137**
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
 www.karllikpastry.ca

435 Main Street East 


IRON RAILINGS
FENCES & METAL STAIRS
 Specializing in custom, hand-made
 • ironworks • gates
 • stairs • railings
 • fences • accessories
BOGDAN 289.880.5215

Salon w Stoney Creek
416-786-4684


FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com


REGION NIAGARA
 Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
ROMA ARCISZEWSKA
 Sales Representative
C: 905-380-8535
 O: 905-688-4561
 romal@royalpage.ca



ROYAL LEPAGE
NIC Realty, Brokerage, Independently Owned & Operated

Stonehill DENTAL
 Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca


Agata (Aggi) Kozłowska BKin., M.OMSc.
 Osteopathic & Metabolic Therapist



- Osteopathy (covered by all major benefit plans)
- Pain Management: back, neck, hips, shoulders, injuries chronic/acute
- UNLOCK Metabolism: Hormone balancing WEIGHT LOSS programs

agatahealth.com • **647.444.7333**
 Located in Burlington. Call today for FREE 15 minute CONSULTATION

Dr. Anna Graczyk
 Naturopathic Doctor

Znajdź swoje zdrowie i
 szczęście **naturalnie**



Located at:
 RD Psychotherapy
 2 Health St, Hamilton, ON
 Tel: **905.388.5166**
 Email: anna@rdpsych.com
 www.drannagraczyk.com



European MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
 PONAD 46 LAT DOŚWIADCZENIA



BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum



EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE Yours. It

www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku


Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718
 siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm




Youngs Insurance



INSURANCE

TADEUSZ BARAN
905-518-2974



444 Plains Rd E, Burlington


ACUMEN • COMMERCIAL • AUTO
 INSURANCE GROUP Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek


 unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
 www.uvcentre.ca • mówimy po polsku

Barbara Golab
Income Tax E-file to CRA
 Personal & Small Business
 bgolab@bell.net **905-537-7284**


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative

Every House
 I touch turns
 to **SOLD**
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers



905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace
 Funeral Home
 by Arbor Memorial

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North

Aleksandra Godziszka
 Director, First Class Accounting & Tax
905-334-5390
 www.firstclassaccounting.ca


denturist
 WATERDOWN DENTURE & IMPLANT CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE
 Ruchome i na implantach
 Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown
905-690-0222
 waterdowndentureclinic.ca

DR. BART MAKOWSKI



HIGHLAND DENTAL CENTRE

DENTYSTYKA RODZINNA I KOSMETYCZNA
 IMPLANTY
 KORONY I MOSTY PROTETYCZNE
 PROTEZY NA IMPLANTACH
905 662-0012
 139 Upper Centennial Parkway
 Stoney Creek


 First Class
 ACCOUNTING & TAX

ELECTRICAL SERVICES
 Residential • Commercial • Industrial
24/7 SERVICE MAREK 647-949-3677 LICENCED

THE PERFECT SPOT
 TO
 ADVERTISE



TO ADVERTISE IN THIS SPACE
 PLEASE CALL 1-800-268-2637


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
 Owner & Operator

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com